



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 29.1.2013
COM(2013) 35 final

2013/0019 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за изменение на приложения II и III към Решение на Съвета от 9 юни 2011 г. за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Целта на Хагската конвенция от 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството е да се осигури ефективното международно събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството. Предвид обстоятелството, че по-голямата част от исковете за издръжка са свързани с деца, конвенцията е преди всичко мярка за защита на децата.

На 31 март 2011 г. Съветът прие решението за подписване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 2007 г. относно издръжката. Конвенцията бе подписана от Европейския съюз на 6 април 2011 г.

На 9 юни 2011 г. Съветът прие решението за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 2007 г. относно издръжката. Предвидено бе депозирането на инструмента за одобрение да се извърши след 10 декември 2012 г., дата, определена с член 7 от Решението на Съвета като краен срок, в който държавите членки да съобщят на Комисията данните за връзка на централните органи, определени съгласно Конвенцията, и информацията относно законодателството, производствата и услугите, посочена в член 57 от Конвенцията.

В членове 5 и 6 от Решението на Съвета се посочва също, че Съюзът прави резервата по член 44, параграф 3 и декларациите по член 11, параграф 1, буква ж) и член 44, параграфи 1 и 2. Текстовете на декларацията и на резервите са приложени като приложения II и III към Решението на Съвета.

В хода на преговорите бе определено, че 16 май 2011 г. е крайният срок, в който държавите членки могат да предоставят информация за декларацията и резервите, които ще бъдат направени от Съюза към момента на депозиране на инструмента за одобрение.

След приемането на Решението на Съвета от 9 юни 2011 г. обаче, някои държави членки сметнаха за необходимо да изменят предишните си изявления (Латвия) или да направят наново декларацията и резервите по членове 5 и 6 от Решението на Съвета (Кипър, Люксембург и Португалия).

Следователно преди депозиране на инструмента за одобрение, приложения II и III трябва да бъдат съответно изменени.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

Въпросът беше обсъден в Съвета по време на заседанията на работната група по гражданскоправни въпроси (Общи въпроси), по-специално на 11 юни 2012 г. Последните искания за изменение на приложенията бяха получени в края на юли 2012 г., а преводът на английски език на 20 август 2012 г. Комисията информира държавите членки, че предложението за изменение на Решението на Съвета от 9 юни 2011 г. няма да бъде прието по-рано от края на ноември 2012 г.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за изменение на приложения II и III към Решение на Съвета от 9 юни 2011 г. за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 3, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква б) и член 218, параграф 8, втора алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) В приложение II към Решение 2011/432/ЕС на Съвета се посочва резервата, която ще бъде направена от Европейския съюз към момента на одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството в съответствие с член 62 от нея.
- (2) В приложение III към Решение 2011/432/ЕС на Съвета се посочват декларациите, които ще бъдат направени от Европейския съюз към момента на одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството в съответствие с член 63 от нея.
- (3) Държавите членки уведомиха Комисията за допълнителни изменения на резервата и декларациите, съдържащи се в приложения II и III. Ето защо е уместно тези приложения да бъдат изменени преди депозиране на инструмента за одобрение на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложения II и III към Решение 2011/432/ЕС на Съвета се заменят със съответните приложения към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

¹

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите членки.
Съставено в Брюксел на година.

*За Съвета
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Резерва на Европейския съюз
при одобрението на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г.
за международното събиране на издръжка на деца
и на други членове на семейството (наричана по-нататък „Конвенцията“)
в съответствие с член 62 от нея**

Европейският съюз прави следната резерва по член 44, параграф 3 от Конвенцията:

Република Кипър, Чешката република, Република Естония, Република Гърция, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Полша, Словашката република, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия възразяват срещу използването на френски език в съобщенията между централните органи.

Великото херцогство Люксембург възразява срещу използването на английски език в съобщенията между централните органи.

**Декларации на Европейския съюз
при одобряването
на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г.
за международното събиране на издръжка на деца
и на други членове на семейството
(наричана по-нататък „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея**

1. Декларация по член 11, параграф 1, буква ж) от Конвенцията

Европейският съюз декларира, че в изброените по-долу държави членки всяка молба, която не е молба по член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а) от Конвенцията, трябва да включва информацията или документите, посочени за всяка от изброените държави членки, както следва:

Кралство Белгия:

– за молби по член 10, параграф 1, букви д) и е) и параграф 2, букви б) и в) — заверен препис или преписи на пълния текст на решението или решенията.

Чешката република:

– пълномощното, дадено от молителя на централния орган съгласно член 42.

Федерална република Германия:

– гражданството, професията или занятието на кредитора и, когато е уместно, името и адреса на неговия законен представител,

– гражданството, професията или занятието на длъжника, доколкото са известни на кредитора,

– в случай на молба от доставчик на услуги по публичното право, предявяващ прехвърлени претенции за издръжка - името и данните за контакт на лицето, чиито претенции са били прехвърлени,

– при индексация на изпълняемо вземане - метода за изчисляване на индексацията, а при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, от която започва да се начислява задължителната лихва.

Република Латвия:

- молбата съдържа информацията, посочена в съответните формуляри, препоръчани и публикувани от Хагската конференция по международно частно право, и се придружава от разписка за платена държавна такса, когато молителят не е освободен от плащане на държавна такса или не получава правна помощ, както и от документи,

които потвърждават информацията, включена в молбата.

– молбата включва личния код на молителя (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личния код на ответника (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личните кодове (ако са определени в Република Латвия) или идентификационните номера, ако са определени такива, на всички лица, за които се иска издръжка,

– молбите по член 10, параграф 1, букви а), б), г) и е) и параграф 2, букви а) и в) от Конвенцията, които не се отнасят до издръжка на деца (по смисъла на член 15 от Конвенцията), се придружават от документ, в който се посочва в каква степен молителят е получил безплатна правна помощ в държавата по произход, като в него се съдържа информация за вида и размера на вече поисканата правна помощ и се посочва каква допълнителна правна помощ ще бъде необходима,

– молбите по член 10, параграф 1, буква б) от Конвенцията се придружават от документ, в който се посочват избраните от молителя способности за принудително изпълнение (процедури за събиране на движимо имущество на длъжника, парични средства и/или недвижима собственост),

– молбите по член 10, параграф 1, буква б) от Конвенцията се придружават от документ, съдържащ изчисление на дълга.

– молбите по член 10, параграф 1, букви в), г), д) и е) и параграф 2, букви б) и в) от Конвенцията се придружават от документи, удостоверяващи информацията относно финансовото състояние и разходите на кредитора и/или длъжника.

Република Полша:

I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)

1. Всяка молба за принудително изпълнение на решение следва да съдържа наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството.

2. Следва да се приложат следните документи:

– оригинал на изпълнителното основание (заверен препис на съдебното решение заедно със заповедта за изпълнението му),

– подробен списък на просрочените задължения,

– данните за банковата сметка, по която следва да се превеждат сумите, получени при изпълнение на решението,

– копие на молбата заедно с приложенията,

- превод на всички документи на полски от (професионален) заклет преводач.
- 3. Молбата, основанията за молбата, списъкът на просрочените задължения и информацията относно финансовото състояние на длъжника трябва да бъдат подписани лично от кредитора(ите) или, за непълнолетни лица, от техния законен представител.
- 4. Когато кредиторът не разполага с оригинала на изпълнителното основание, в молбата се посочва причината за това (напр. изгубен или унищожен документ или ако изпълнителното основание не е постановено от съд).
- 5. В случай на загубено изпълнително основание се прилага молба за изготвяне на ново изпълнително основание, което да замени загубеното.

II. Молби по член 10, параграф 1, букви в) и г)

1. Във всяка молба за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете за всеки отделен кредитор следва да е посочена месечната сума, която се иска да бъде установена в изпълнителното основание за издръжката на детето.
2. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора(ите) или, в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.
3. В основанията за подаване на молба за постановяване на решение е необходимо да се посочат всички факти, обосноваващи искането, и в частност да се даде информацията относно:
 - а) отношенията между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), друг роднина, съпруг(а), бивш(а) съпруг(а), свързано лице,
 - б) информацията относно финансовото състояние на кредитора следва да включва данни за:
 - възрастта, здравословното състояние и нивото на образование на кредитора,
 - месечните разходи на кредитора (храна, дрехи, лична хигиена, профилактика, лечение, рехабилитация, обучение, развлечения, извънредни разходи и т.н.),
 - (когато се иска издръжка на дете за повече от един правоимащ, горните данни следва да се предоставят за всяко от тези лица),
 - образованието на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява,
 - източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора,

– месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/ѝ издръжка и за издръжката на различни от кредитора лица, които са финансово зависими от него;

в) информацията за финансовото състояние на длъжника следва да съдържа и данни за образованието на длъжника, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява.

4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля(ите), разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).

5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.

6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.

7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

III. Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:

а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;

б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.

2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.

3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора(ите) или, в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.

4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля(ите), разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).

5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.

6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.

7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

IV. Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:

а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;

б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.

2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.

3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора.

4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля(ите), разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).

5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.

6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.

7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

Португалска република:

I. Молба по член 10, параграф 1, буква б):

— Към молбата за принудително изпълнение на решение трябва да се приложат, освен документите по член 25, и:

1. Подробен списък на просрочените задължения, а при индексация на изпълняемо вземане — и методът за изчисляване на индексацията; при задължение за плащане на

законна лихва — законния лихвен процент и датата, на която е възникнало задължението;

2. Пълните координати на банковата сметка, в която трябва да бъдат прехвърлени сумите.

II. Молба по член 10, параграф 1, букви в) и г):

- Молбата за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете по смисъла на член 15 трябва да бъде придружена от следните удостоверителни документи:

1. Месечната сума на издръжката на детето, която се иска от всеки от кредиторите;
2. Основанията за молбата за постановяване на решение, в които се посочват всички факти в подкрепа на молбата и се предоставя информация за:

а) отношенията между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), включително представяне на удостоверение за произход/осиновяване;

б) финансовото състояние на законния представител на кредитора(ите) (родител или настойник), което задължително трябва да включва данни за:

- месечните разходи за издръжка: храна, здраве, облекло, настаняване, образование (когато се иска издръжка на дете за повече от едно правоимащо лице, посочените данни трябва да бъдат предоставени за всяко от тези лица);

- източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора;

- месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/й издръжка и за издръжката на други лица, за които той носи отговорност.

3. Молбата и основанията за нея, подписани лично от кредитора(ите) или, в случай на непълнолетни лица, от неговия/нейния/техния законен представител;

III. Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е):

- Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството.

2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.

3. В основанията за молбата - посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката;

4. Удостоверителни документи, които се описват и прилагат към молбата – оригинали

или заверени преписи;

5. В молбата и основанията за нея - личния подпис на кредитора(ите) или, в случай на непълнолетни лица, на техния законен представител.

IV. Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в):

- Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка (подадена от длъжника), трябва да включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството;
2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената;
3. В основанията за молбата - посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката;
4. Удостоверителни документи, които се описват и прилагат към молбата – оригинали или заверени преписи;
5. В молбата и основанията за нея — личния подпис на кредитора(ите).

Словашка република:

– Информация за гражданството на всички участващи страни.

Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия:

Молба по член 10, параграф 1, буква б)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис от решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първото съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен и призован по това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да се защити или да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на други съответни отношения, ако е приложимо;

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис от решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис от решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо;

Молба по член 10, параграф 1, буква в)

Англия и Уелс

Документи относно финансовото състояние — приходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на други съответни отношения, ако е приложимо. Копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16,

параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо.

Северна Ирландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на *Decree Nisi* (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква г)

Англия и Уелс

Заверен препис от решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — приходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друго съответно отношение, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Като по член 10, параграф 1, буква в) по-горе.

Северна Ирландия

Заверен препис от решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — приходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на *Decree Nisi* (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква д)

Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — приходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — приходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата).

Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — приходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква е)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — приходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за производството или за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на *Decree Nisi* (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 2, буква б)

Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата).

Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 2, буква в)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за разтрогването на брака или на друго съответно отношение, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи относно промяната във финансовото състояние на молителя; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис от решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника - доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето(децата), ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето(децата); заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на *Decree Nisi* (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Общи положения

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Англия и Уелс би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език (ако е необходимо).

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Северна Ирландия би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език.

2. Декларация по член 44, параграф 1 от Конвенцията

Европейският съюз декларира, че изброените по-долу държави членки приемат молби и свързани с тях документи, които освен на официалния език на тези държави членки са преведени и на езиците, посочени за всяка от изброените държави членки:

Чешката република: словашки

Република Естония: английски

Република Литва: английски

Република Кипър: английски

Словашката република: чешки

3. Декларация по член 44, параграф 2 от Конвенцията

Европейският съюз декларира, че в Кралство Белгия документите се съставят или превеждат на френски, нидерландски или немски език в зависимост от частта от територията на Белгия, в която ще бъдат представени.

Информация за езика, който трябва да бъде използван във всяка една част от територията на Белгия, може да бъде открита в Наръчника на приемащите агенции по Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи). Наръчникът е достъпен на уебсайта http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_bg.htm,

след като се избере

„Връчване на документи (Регламент 1393/2007)“/„Документи“
/, „Упътване“/„Белгия“/„Geographical areas of competence“ (стр. 42 и сл.),

или като се използва направо адрес

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

и се избере „Geographical areas of competence“ (стр. 42 и сл.).